- 1 - 1
Coordinatie
bureau

VVV. L.3757/2/V.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving; eerste vacantiekamer, de 5e Augustus 1953 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende opheffing van het Regentsbesluit van 19 November 1945, betreffende de handel en de verkoop van sulfamiden", heeft de 12e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 5 août 1953 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant abrogation de l'arrêté du Régent du 19 novembre 1945, concernant le commerce et le débit des sulfamidés" a donné le 12 août 1953 l'avis suivant :

De reden voor de opheffing van het besluit van de Regent van 19 November 1945 is geweest het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 3 Maart 1953, zodat het verkieslijk ware het tweede lid van de inleiding te vervangen door een considerans in dezer voege :

"Overwegende dat het koninklijk besluit van 3 Maart 1953 tot aanvulling van de lijsten gevoegd bij het besluit van de Regent van 6 Februari 1946 houdende reglement op het bewaren en het verkopen van giftstoffen, het houden en de verkoop van sulfamiden heeft geregeld;".

De vermelding "Regentsbesluit" in artikel 1, vervange men door "besluit van de Regent".

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La raison de l'abrogation de l'arrêté du Régent du 19 novembre 1945 étant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 mars 1953, il serait préférable de remplacer le deuxième alinéa du préambule par un considérant libellé comme suit :

"Considérant que l'arrêté royal du 3 mars 1953 , complétant les listes annexées à l'arrêté du Régent du 6 février 1946 portant réglementation de la conservation et du débit des substances vénéneuses et toxiques, a réglé la détention et la vente de sulfamidés;".

En ce qui concerne le texte néerlandais de l'article 1er, la dénomination : "het Regents-besluit" gagnerait à être remplacée par celle de "besluit van de Regent".

Le projet ne soulève pas d'autre remarque.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
A. MAST, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

Messieurs: conseiller d'Etat, président,
conseillers d'Etat,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section de législation,
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-Griffier,

Le 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,